

**СМОЛЕНСКОЕ ОБЛАСТНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ВЕРХНЕДНЕПРОВСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ТЕХНИКУМ»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
обще профессионального цикла
ОП 11
«Технический английский» по
специальности
43.02.15 «Поварское и кондитерское дело»**

п. Верхнеднепровский

2024 г.

«Рассмотрено»

На заседании ПЦК

спец. дисциплин

Протокол №... от.....

«Утверждаю»

Директор СОГБПОУ

«Верхнеднепровский технологический
техникум»

..... Журавлева С.И.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (далее – ФГОС) по специальностям среднего профессионального образования (далее СПО) 43.02.15. **«Поварское и кондитерское дело»**

Организация-разработчик: Смоленское областное государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение «Верхнеднепровский технологический техникум»

Программу разработала:

преподаватель: Косорыгина **Лариса Михайловна**

СОДЕРЖАНИЕ

- 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 3. КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ**
- 4. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 5. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа дисциплины «Технический английский» разработана с учетом основных положений концепции обучения иностранным языкам в системе непрерывного образования Российской Федерации, а также в соответствии со следующими нормативными документами:

Федеральный государственный Образовательный Стандарт профессионального образования по направлению – «Поварское и кондитерское дело» 430215.

Программа ставит своей основной целью развивать иноязычную коммуникативную компетенцию. Под коммуникативной компетенцией следует понимать способность и готовность обучаемых получать информацию профессионального содержания из зарубежных источников, осуществлять межличностное и межкультурное общение, способность организовать свое речевое и неречевое поведение, адекватное задачам общения. Иноязычная коммуникативная компетенция предполагает определенный уровень владения языковыми, речевыми и социокультурными знаниями, навыками и умениями, позволяющими обучаемому коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать свое речевое поведение в зависимости от факторов общения.

В процессе освоения дисциплины «Технический английский» студент формирует и демонстрирует следующие общепрофессиональные компетенции:

Речевую компетенцию, т.е. способность обучаемого функционально использовать иностранный язык как средство общения и познавательной деятельности: умение понимать аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), в том числе определять взаимосвязь, взаимодополняемость, взаимообусловленность самостоятельных частей текста, передавать информацию в связных аргументированных высказываниях (говорение и письмо), а также использовать иностранный язык на основе междисциплинарного подхода как средство формирования целостной картины мира.

Языковую компетенцию, т.е. способность обучаемого овладевать новыми языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения, отобранными для выбранного профиля, навыками оперирования этими средствами в коммуникативных целях. В рамках языковой компетенции формируются лексическая, грамматическая и фонологическая компетенции.

Лексическая компетенция предполагает умение владеть словарным составом изучаемого иностранного языка (отдельными словами, устойчивыми словосочетаниями, фразеологизмами и т.д.).

Компенсаторная (стратегическая) компетенция, т.е. способность пользоваться языковой и контекстуальной догадкой при чтении и аудировании; прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста, использовать текстовые опоры различного рода (подзаголовки, таблицы, шрифтовые выделения, комментарии, сноски); игнорировать лексические и смысловые трудности, не влияющие на понимание основного содержания текста, использовать переспрос и словарные замены в процессе устного речевого общения.

Учебно-познавательная компетенция, т.е. способность обучаемого к эффективному осуществлению учебной деятельности при овладении иностранным языком, способность развивать специальные учебные умения, повышающие продуктивность учебной деятельности, использовать иностранный язык в целях продолжения образования и самообразования. Также предполагается способность интегрировать новую информацию в уже имеющуюся систему знаний, организовывать и направлять свою учебно-познавательную деятельность для достижения поставленных целей, с учетом своих лично-мотивационных характеристик, находить оптимальные способы решения конкретных учебных задач.

Данный курс обучения нацелен на ознакомление студентов с основными проблемами научно-специализированного перевода, формирование практических навыков достижения адекватности при переводе специальных текстов.

Перевод специализированных текстов характеризуется рядом особенностей.

В зависимости от форм (способов) обработки исходного текста выделяются различные виды специализированного перевода: полный письменный перевод (основная форма специализированного перевода), реферативный перевод, аннотационный перевод, перевод заголовков, устный специализированный перевод).

Задачами дисциплины «Технический английский» является: развитие умений и навыков

чтения и перевода литературы по специальности, извлечение и поиск нужной информации и умение обобщать полученную информацию, совершенствование грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении, формирование навыков перевода, реферирования и аннотирования текстов по специальности.

В процессе обучения чтению и переводу продолжается развитие и воспитание обучаемых, а именно: развитие и воспитание способности к личностному самоопределению, их социальной адаптации, формирование активной позиции как гражданина и патриота, а также субъекта межкультурного взаимодействия, развитие таких личных качеств, как культура общения, уважение к ценностям других стран и народов, способности и готовности к дальнейшему самообразованию и использованию иностранного языка в других областях знаний.

Настоящая программа нацелена на реализацию личностно-ориентированного, коммуникативно-когнитивного, социокультурного и деятельностного подхода к обучению иностранному (английскому) языку. При сохранении комплексного подхода к формированию у обучаемых иноязычной коммуникативной компетенции обучение иностранному языку рассматривается как единый взаимосвязанный процесс, позволяющий активизировать общие и специфические знания и умения.

В ходе изучения курса дисциплины «Технический английский» продолжается работа на различными видами чтения: изучающим, ознакомительным, просмотровым и поисковым.

Чтение – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на извлечение информации, которая содержится в письменном тексте (речевом произведении). Изучающее чтение предполагает максимально полное понимание информации, критическое её осмысление и использование в учебной и профессиональной деятельности.

Обучение изучающему чтению ведётся на основе специализированных текстов в соответствии с профилем обучения и профилизацией студента.

Работа с текстами, предназначенными для изучающего чтения, строится в несколько этапов. Первое прочтение текста предполагает общее ознакомление с его содержанием, в результате которого студент в состоянии идентифицировать ситуацию, основные элементы событийного ряда, основную идею текста. Контроль предварительного понимания проводится при помощи тестовых заданий. Последующие прочтения подкрепляются работой со словарем и контролируются посредством полного или выборочного перевода текста в классе и детализированных вопросов, нацеленных на полное понимание текстового содержания. Последним этапом является переосмысление текста, которое реализуется в процессе выполнения заданий творческого характера.

Работа над текстами, представленными для ознакомительного чтения, предполагает формирование навыков извлечения основной информации из текстов различной сложности. При этом большое внимание уделяется формированию таких стратегических умений, как языковая догадка, вероятностное прогнозирование. Для ознакомительного чтения предлагаются в основном тексты публицистического характера, содержащие определенный фактический материал и его интерпретацию. Тексты подобного рода обычно выстроены в соответствии с некоторой логической канвой, которая также подлежит вычленению и интерпретации. Работа над текстами для ознакомительного чтения может также служить основой для формирования тематического словаря.

Для обучения просмотровому и поисковому чтению используются интернет-ресурсы. Работа с текстами подобного рода ведётся на основе конкретно сформулированного задания, направленного на обнаружение в тексте определенной информации.

Обучение письменной речи ведётся в формате упражнений тренировочного характера, направленных на закрепление навыков использования изученных грамматических и лексических форм для нужд письменной коммуникации, а также заданий, направленных на формирование навыка связного изложения информации в письменной форме.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

a) общекультурные компетенции (ОК):

* владеет культурой мышления, знает его общие законы, способен в письменной и устной речи правильно (логически) оформить его результаты (ОК-18);

* способен осуществлять письменную и устную коммуникацию на государственном языке и осознавать необходимость знания второго языка (ОК-20);

* способен осуществлять подготовку и редактирование текстов, отражающих вопросы профессионально-педагогической деятельности (ОК-22);

В результате освоения дисциплины «Технический английский» студент должен:

знать:

- иностранный язык в объеме, необходимом для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;
- лингвострановедческую информацию относительно особенностей национального коммуникативного поведения, коммуникативного сознания, основных коммуникативных категорий;
- фонетические, грамматические и лексические явления и закономерности изучаемого языка;
- литературную норму изучаемого языка;
- языковые характеристики типов текстов и речевых жанров, реализуемых в различных функциональных стилях (официально-деловом, научном, газетно-публицистическом, интернет-ресурсном) в их устной и письменной разновидностях;
- общую характеристику различных речевых жанров и функциональных стилей и умение применять данные знания при анализе языкового материала;
- владеть основной иноязычной терминологией специальности, знать русские эквиваленты основных слов и выражений профессиональной речи;
- владеть различными видами техники чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым и ориентирующим) и умение применять сформированные навыки в профессиональной деятельности;

уметь:

- работать с аутентичными текстами, заимствованными из английских и американских источников по специальности;
- иметь навык работы со словарем (различать прямое и косвенное значение слов, находить перевод фразеологических единиц);
- пользоваться двуязычными и одноязычными словарями, компьютерными переводчиками и другим справочным материалом;
- прочесть отрывок текста с соблюдением техники артикуляционного чтения;
- делать грамматически правильные, стилистически корректные переводы с иностранного языка на русский текстов научно-технического характера, опираясь на изученные языковые явления и знания в пределах пройденного материала, применяя необходимые приемы прагматической адаптации текста;

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ТЕХНИЧЕСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ»

по профессии 43.02.15 «Поварское и кондитерское дело» (46 часов)

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

<i>Вид учебной работы</i>	<i>Количество часов</i>
Максимальная учебная нагрузка (всего)	46
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	46
<i>Итоговая аттестация в форме дифференцированного зачёта</i>	

ВВЕДЕНИЕ (1 часа): определяются цели и задачи предмета «Технический английский».

ПЕРВЫЙ РАЗДЕЛ (15 часов) изучает следующие вопросы:

- Рабочие источники информации и порядок пользования ими.
- Сущности и формы обмена информацией.
- Столовые приборы.
- Сервировка стола.
- Введение, отработка и закрепление лексико-грамматического материала по темам: «Зерновые продукты: хлебобулочные и кондитерские изделия», «Молочные продукты», «Мясо, домашняя птица, рыба», «Фрукты, ягоды», «Овощи, грибы, пряности, травы, специи».

ВТОРОЙ РАЗДЕЛ «Рецепты вкусных блюд» (29 часов) включает в себя следующие темы:

- Закуски (5 часов);
- Первые блюда (6 часов);
- Вторые блюда (7 часов);
- Десерты (8 часов);
- Напитки (2 часа);
- Итоговое тестирование (2 часа).

ИТОГОВОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ (2 часов)

«Поварское и кондитерское дело».

Номер урока	Тема урока	Кол-во часов
1	Введение: цели и задачи курса.	1
2	Рабочие источники информации и порядок пользования ими.	1
3	Сущности и формы обмена информацией.	1
4	Столовые приборы.	1
5	Сервировка стола.	1
6	Лексико-грамматический материал по теме: «Зерновые продукты: хлебобулочные и кондитерские изделия»	2
7	Лексико-грамматический материал по теме: «Молочные продукты»	2
8	Лексико-грамматический материал по теме: «Мясо, домашняя птица, рыба»	2
9	Лексико-грамматический материал по теме: «Фрукты, ягоды»	2
10	Лексико-грамматический материал по теме: «Овощи, грибы, пряности, травы, специи»	2
	Рецепты вкусных блюд.	
11	Закуски: Салат «Оливье»	1
12	Закуски: Салат «Селедка под шубой»	2
13	Закуски: Салат «Цезарь»	1
14	Закуски: Салат «Винегрет»	1
15	Первые блюда: Овощной суп.	1
16	Первые блюда: Бульон с фрикадельками из куриного филе.	1
17	Первые блюда: Солянка с опятами и куриным сердцем.	1
18	Первые блюда: Борщ.	2
19	Первые блюда: Щи.	1
20	Вторые блюда: Классическое азу из свинины.	1
21	Вторые блюда: Жаркое из овощей со свининой в горшочках.	1
22	Вторые блюда: Легкое ризотто с овощами.	1
23	Вторые блюда: Домашние пельмени.	2
24	Вторые блюда: Пирог Фило с лососем.	2
25	Вторые блюда: Классическая лазанья.	1
26	Десерты: Швейцарский крем-бизе масляный.	1
27	Десерты: «Сырники»	1
28	Десерты: «Ванильно-Шоколадный пудинг»	1
29	Десерты: «Сметанное желе с бананом»	1
30	Десерты: «Домашнее банановое мороженное с шоколадно-ореховой крошкой»	1
31	Десерты: Торт «Золотая осень»	2
32	Десерты: Домашнее печенье.	1
33	Напитки: Красный пунш.	1
34	Напитки: Мятный коктейль с арбузом.	1
35	Итоговое тестирование	2
<i>Итого 46 часов.</i>		

4. Условия реализации программы дисциплины

4.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета.

Оборудование учебного кабинета:

- посадочные места по количеству обучающихся;
- рабочее место преподавателя;
- комплект учебно-наглядных пособий
- видеофильмы;

Оборудование и технологическое оснащение рабочих мест:

- компьютер, принтер, проектор, программное обеспечение общего и профессионального назначения, комплекты учебно-методической документации;
- автоматизированное рабочее место преподавателя;
- методические пособия.

4.2. Информационное обеспечение обучения

Перечень учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ:

1. Курс перевода (английский русский). В.С.Слепович – Минск, «ТетраСистемс», 2004.

ПРИЛОЖЕНИЕ:

практические задания к темам курса.

ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

Лаврик Г.В. Planet of English. Social & Financial Services Practice Book = Английский язык. Практикум для профессий и специальностей социально-экономического профиля СПО. — М., 2014.

Щербакова Н.И., Звенигородская Н.С. Английский язык для специалистов сферы общественного питания = English for Cooking and Catering: учебник для студ. учреждений сред. проф. образования. — М., 2015.

Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. — М., 2012.

Ларина Т.В. Основы межкультурной коммуникации. – М., 2015.

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ:

www.lingvo-online.ru (более 30 англо-русских, русско-английских и толковых словарей общей и отраслевой лексики).

5. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий и лабораторных работ, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
1	2
Умения:	
работать с аутентичными текстами, заимствованными из английских и американских источников по специальности;	практические занятия
иметь навык работы со словарем (различать прямое и косвенное значение слов, находить перевод фразеологических единиц);	рефераты.
пользоваться двуязычными и одноязычными словарями, компьютерными переводчиками и другим справочным материалом;	тесты, контрольные задания
прочсть отрывок текста с соблюдением техники артикуляционного чтения;	практические занятия
делать грамматически правильные, стилистически корректные переводы с иностранного языка на русский текстов научно-технического характера, опираясь на изученные языковые явления и знания в пределах пройденного материала, применяя необходимые приемы прагматической адаптации текста;	
Знания:	
иностраннй язык в объеме, необходимом для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;	
лингвострановедческую информацию относительно особенностей национального коммуникативного поведения, коммуникативного сознания, основных коммуникативных категорий;	
фонетические, грамматические и лексические явления и закономерности изучаемого языка;	
литературную норму изучаемого языка;	
языковые характеристики типов текстов и речевых жанров, реализуемых в различных функциональных стилях (официально-деловом, научном, газетно-	

публицистическом, интернет-ресурсном) в их устной и письменной разновидностях;	
общую характеристику различных речевых жанров и функциональных стилей и умение применять данные знания при анализе языкового материала;	
владеть основной иноязычной терминологией специальности, знать русские эквиваленты основных слов и выражений профессиональной речи; владеть различными видами техники чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым и ориентирующим) и умение применять сформированные навыки в профессиональной деятельности	

Оценка знаний, умений и навыков по результатам текущего контроля производится в соответствии с универсальной шкалой (таблицей)

Процент результативности (правильных ответов)	Качественная оценка индивидуальных образовательных достижений	
	Балл (отметка)	Вербальный аналог
90÷100	5	отлично
80 ÷ 89	4	хорошо
70÷79	3	удовлетворительно
менее 70	2	не удовлетворительно